

AUSIT EXCELLENCE AWARDS 2009
Translator Nomination Form

This form is to be sent directly to AUSIT.
AUSIT Awards c/o PO Box 193, Surrey Hills, VIC 3127

CLOSING DATE FOR NOMINATIONS: 1 September 2009

Nomination for an AUSIT Excellence Award in the category
“Excellence in Translating”

In 2009 the Australian Institute of Interpreters and Translators Inc., AUSIT, will be presenting the second national Award for “Excellence in Translating” to a translator or team of translators for outstanding performance on a particular assignment, series of related assignments, or project.

Use this form to nominate a translator or team of translators who you believe has undertaken outstanding work and ought to be considered for this Award.

Once your nomination has been received AUSIT will advise the translator or translation team of their nomination and invite them to submit an entry.

A translator or translation team who has entered or been nominated for an Excellence in Translating Award needs at least three references in support of their entry. These references should encompass both their performance on the specific assignment or project nominated for the Award, and their general competency as a translator. If you are willing to provide a reference commenting on either or both of these aspects please fill in a *Translator Reference Form* also.

Name of translator/s:

Translator’s contact details:

Agency/Organisation (if applicable):

Language:

Assignment or Project name:

Description: Please briefly describe the specific assignment which the translator or team you are nominating completed.

ABOUT YOU (the Nominator):

Your name - *Please indicate your surname:* _____

Job title _____

Your organisation: _____

Address: _____

Postcode: _____

Tel: _____ E-Mail: _____

Relationship with translator (e.g. client, agency): _____

Your occupation: _____

Your LOTE language skills / qualifications (if applicable): _____

Are you familiar with the AUSIT Code of Ethics? [] **Yes** [] **No**

Are you happy for us to disclose your name, or that of your organisation (if applicable), as the party who nominated the translator? [] **Yes** [] **No**

Signature: _____ Date: _____

CONFIDENTIALITY WAIVER FOR JURY

If the submission wins, the assignment will only be referred to in general terms and no sensitive or personal details will be divulged.

If you are one of the parties to the assignment, for example an agency, client, end-user, or someone named in the translation text: do you agree for your details above being disclosed to the members of the Awards Jury, provided that such details will be kept confidential by the said Jury?

[] **Yes** Signature: _____ Date: _____

[] **No**

Please mark your envelope "Confidential Awards Submission" and post it to:

AUSIT Excellence Awards
c/o PO Box 193,
Surrey Hills, VIC 3127

Visit www.ausit.org for more information about AUSIT, the Excellence Awards, and the AUSIT Code of Ethics. Enquiries to: awards@ausit.org

AUSIT EXCELLENCE AWARDS 2009

Translator Reference Form

This form is to be sent directly to:
AUSIT Awards c/o PO Box 193, Surrey Hills, VIC 3127

A translator or translation team who has entered or been nominated for an Excellence in Translating Award needs at least three references in support of their entry. These references should encompass both their performance on the specific assignment or project nominated for an Award and their general competency as a translator.

Feedback of this sort will help AUSIT give public recognition to outstanding professionals and contribute to better service provision.

Please use this form to provide a reference for the translator. If more than one translator is involved in the assignment or project, please complete a separate reference for each translator.

Any information you provide will be kept confidential.

*** Translator's Name** (Please underline the surname):

*** Please select A or B and follow the instructions for your selection.**

(A) [] **General Reference**

Please attach a written reference outlining your knowledge of the translator's background and experience. Where applicable you may refer to the questions below as a guide to commenting on their work generally.

(B) [] **Reference regarding a Specific Assignment or Project**

Please detail the particular assignment or project, its start and finish dates, location and the principal parties involved, and answer questions 1-7 below.

Specific Assignment or Project: _____

Dates: _____

Place: _____

Party 1: _____

Party 2: _____

Party 3: _____

Party 4: _____

Translator Reference Form continued:

*** QUESTIONS** (*Attach a separate sheet if you need more space to elaborate.*)

1) Comment on the translator's professional conduct during this assignment
(e.g. liaison, follow up, handling of queries, delivery by due date, presentation of work).

2) Describe the framework/context of the assignment, including any linguistic and other challenges it presented.

3) Describe how the translator dealt with the situation overall and how the challenges were overcome.

4) State the benefits of the translator's work to the parties involved.

5) What particular aspect of the translation work made this assignment stand out?

6) What other comments would you like to make?

7) May we contact you for further information if necessary?

Yes – Phone no. and a convenient time to call you: _____

No

Translator Reference Form continued:

ABOUT YOU (the Referee):

Your name – *please indicate surname*: _____

Job title: _____

Your organisation: _____

Address: _____

_____ Postcode: _____

Tel: _____ Email: _____

Relationship with translator (e.g. client, agency): _____

Your occupation: _____

Your LOTE language skills / qualifications (if applicable): _____

Are you familiar with the AUSIT Code of Ethics? [] **Yes** [] **No**

Signature: _____ Date: _____

CONFIDENTIALITY WAIVER FOR JURY

If the submission wins, the assignment will only be referred to in general terms and no sensitive or personal details will be divulged.

If you are one of the parties to the assignment, for example an agency, client, end-user, or someone named in the translation text: do you agree for your details above being disclosed to the members of the Awards Jury, provided that such details will be kept confidential by the said Jury?

[] **Yes** Signature: _____ Date: _____
[] **No**

Please mark your envelope “Confidential Awards Submission” and post it to:

AUSIT Excellence Awards
c/o PO Box 193,
Surrey Hills, VIC 3127.

Visit www.ausit.org for more information about AUSIT, the Excellence Awards, and the AUSIT Code of Ethics. Enquiries to: awards@ausit.org